

ゼミ 和訳

瀬瀬崇矩

<英文<

In late 1944, Plaszow and all its sub-camps had to be evacuated in face of the Russian advance. Most of the camp inmates—more than 20,000 men, women, and children—were sent to extermination camps. On receiving the order to evacuate, Schindler, who had approached the appropriate section in the Supreme Command of the Army (OKW), managed to obtain official authorization to continue production in a factory that he and his wife had set up in Brännlitz, in their native Sudetenland. The entire work force from Zablocie—to which were furtively added many new names from the Plaszow camp—was supposed to move to the new factory site. However, instead of being brought to Brännlitz, the 800 men—among them 700 Jews—and the 300 women on Schindler's list were diverted to Gross-Rosen and to Auschwitz, respectively.

<和訳>

1944 年後半に、クラクフ強制収容所とそのすべての外部収容所はロシアの進行に直面し非難しなければならなかった。

収容所に囚われた人々のほとんど（2万人を超える男性、女性、子供）は絶命収容所に送られた。

避難命令を受けて陸軍最高司令部（OKW）の適切な区画に接近したシンドラーは、彼と彼の妻の出身地のズデーテン地方のブリュンリッツに設置した工場での生産を継続するための公式の承認を何とか得た。

ザボチェの労働要員全体（どちらかがクラクフ強制収容所からの人目を盗んで多くの新しい名前を追加した）は新しい工場地に移動することになっていた。

しかし、ブリュンリッツに連れていく代わりに 800 人の男性のうち 700 人のユダヤ人とシンドラーのリストにある 300 人の女性がそれぞれグロス・ローゼン強制収容所とアウシュビッツ強制収容所におくられた。